

BOA1009

ortografico

Conversazione

Campo	Valore
Codice	BOA1009
Tipo	ricevimento
Durata	00:07:19
Partecipanti	2
Rapporto	asimmetrico
Moderatore	no
Argomento	libero
Anno	2018
Punto di raccolta	BO

Partecipanti

Codice	Occupazione	Genere	Regione	Età	Titolo di studio
BO026	intell	F	basilicata	56-60	
BO037	stud	F	trentino-alto-adige	21-25	

Trascrizione

Parlante	Tempo unità	Testo
BO026	0:03-0:06	ha dimentica~ ah non l'ho neanche visto meno male
BO037	0:08-0:08	buonasera
	0:09-0:14	io sono qua per chiederle se voleva farmi da correlatrice io ho come relatrice la professoressa rossi
	0:15-0:16	eh mh
	0:17-0:19	volevo farla sul child language brokering
BO026	0:20-0:22	lei lei è della xx
BO037	0:20-0:20	però
	0:22-0:23	italiano per stranieri
BO026	0:23-0:23	ah
BO037	0:24-0:28	però avevo chiesto alla professoressa verdi che ho visto che si occupava di child language brokering
	0:28-0:34	il focus sarebbe eh però sui coda che sono i bambini udenti figli dei sordi
	0:34-0:38	e quindi come fanno da interpreti loro per la famiglia per gli amici
	0:38-0:41	come comunque diciamo tra la lingua italiana e la lingua dei segni
	0:42-0:47	ho parlato con la professoressa rossi che ha accettato il mio progetto era molto entusiasta per cui
BO026	0:47-0:50	quindi il brokering da parte dei bambini
BO037	0:49-0:50	dei bambini udenti
BO026	0:50-0:51	udenti
BO037	0:51-0:54	però bilingui italiano lingua dei segni
BO026	0:51-0:52	per

Parlante	Tempo unità	Testo
	0:52-0:53	mh
	0:54-0:58	oddio ma io non sono una esperta della lingua dei segni
BO037	0:57-1:01	no lo so la professoressa verdi mi ha detto che sarà in congedo malattia per cui
BO026	0:58-0:58	ah
BO037	1:02-1:04	ha detto che può seguirmi informalmente però
	1:04-1:09	ovviamente legalmente non può firmare non può farmi da correlatrice né niente per cui mi ha indirizzato sulla
BO026	1:05-1:05	mh
	1:07-1:08	sì
BO037	1:10-1:12	eh sulla professoressa rossi
BO026	1:11-1:11	sulla rossi
BO037	1:12-1:16	che comunque lei ha già seguito tesi di questo tipo comunque sulla lingua dei segni
BO026	1:16-1:18	ma anche sulla lingua dei segni proprio
BO037	1:17-1:20	sì mi ha già dato del materiale da leggere un po' di articoli un po' di cose
BO026	1:20-1:22	e lei quando pensava di
BO037	1:20-1:22	io ho già del materiale
	1:22-1:23	marzo
	1:24-1:25	duemiladiciotto
BO026	1:24-1:26	ragazzi tutti a marzo
BO037	1:25-1:26	eh sì
BO026	1:27-1:30	io non credo di poterla aiutare
	1:30-1:35	in maniera specifica sul brokering e sulla mediazione lei lo sa mi sono mi occupo della
BO037	1:31-1:31	certo
	1:35-1:40	sì sì infatti comunque un po' di materiale usato quello del corso di didattica dell'italiano elle due
BO026	1:36-1:37	le lingue
	1:38-1:38	mh
	1:40-1:41	eh mh
	1:42-1:44	però non x non la sì
BO037	1:45-1:49	diciamo che come materiali sulla lingua dei segni eccetera sono coperta
BO026	1:49-1:49	sì
BO037	1:49-1:57	perché comunque sia la professoressa rossi che la professoressa verdi sia la mia scuola della lingua dei segni qua a bologna mi possono dare una mano quindi comunque
BO026	1:56-1:57	sì
BO037	1:57-1:59	materiali bibliografie cose
BO026	1:58-2:00	lei è lei è
BO037	2:00-2:05	ho fatto sì sì sì sì esatto ho fatto tre anni di corso e ho finito adesso
BO026	2:00-2:02	ha imparato la lis
	2:05-2:05	sì
BO037	2:05-2:12	e ho fatto il terzo livello per cui comunque un po' di bibliografia o anche solo fare delle interviste con persone sia sorde che udenti e così
BO026	2:11-2:11	sì

Parlante	Tempo unità	Testo
BO037	2:12-2:14	da quel punto di vista sono a posto
BO026	2:14-2:17	ci sono dei lavori sui bambini sulla mediazione dei bambini
BO037	2:17-2:18	eh
BO026	2:17-2:18	da parte dei bambini
BO037	2:18-2:22	qualcosa c'è molto molto poco tendenzialmente tutti i lav~
BO026	2:21-2:23	perché lo fanno per i genitori
BO037	2:23-2:28	eh mh no lo fanno comunque su persone che l'hanno fatto da da bambine ma intervistandoli da adulti
BO026	2:29-2:33	sì esattamente come per il brokering delle lingue
BO037	2:29-2:30	comunque con ricordi
	2:32-2:33	esatto esattamente
BO026	2:33-2:35	gli ex brokers
BO037	2:34-2:36	esatto esatto
	2:36-2:38	tendenzialmente sono lavori americani
	2:39-2:43	perché c'è l'università dei sordi la gallaudet per cui diciamo che
	2:43-2:46	il panorama americano è molto più attivo in italia c'è veramente molto poco
BO026	2:44-2:45	sì
	2:46-2:47	molto poco
BO037	2:47-2:51	però qualcosa c'è una associazione di appunto questi ex mh
	2:51-2:52	brokers così
BO026	2:52-3:00	lei conosce lei co conosce questa scuola torine~ del piemonte dove hanno fatto un esperimento però è una cosa diversa sì
BO037	2:58-3:00	ne avevo sentito parlare
	3:00-3:01	ne ho sentito parlare sì
BO026	3:01-3:07	cioè i bambini compagni dei bambini non udenti che hanno imparato e ora comunicano mh
BO037	3:03-3:04	che hanno imparato sì
	3:05-3:07	sì sì avevo letto un articolo sì
	3:07-3:10	una mosca bianca diciamo nel panorama
BO026	3:09-3:10	sì sì sì sì
BO037	3:10-3:11	però molto bella
	3:11-3:13	e niente volevo chiederle se se
BO026	3:13-3:20	allora come correlatore eh sì posso seguirla però non posso dare un contributo effettivo
BO037	3:17-3:17	okay
	3:19-3:22	per quello n~ non c'è problema perché sono
BO026	3:21-3:23	su questo tema specifico sulla
BO037	3:22-3:23	certo
BO026	3:24-3:27	sul lavoro insieme io stessa potrò imparare
	3:28-3:31	eh se lei dice che la rossi la può seguire
BO037	3:30-3:34	sì sì sì sì ci siamo già messe d'accordo sono già andata ricevimento
BO026	3:33-3:40	perché perché ha già fatto dei progett~ lei la seguirebbe in quanto della stessa scuola la xxx della scuola interpreti
BO037	3:39-3:39	sì
	3:39-3:41	sì sì sì sì assolutamente sì
	3:42-3:48	sì io ho già scritto una tesina per un esame che avevo fatto di lingua dei segni proprio sui coda che sono appunti questi
BO026	3:48-3:48	sì

Parlante	Tempo unità	Testo
BO037	3:48–3:55	eh bambini udenti figli di sordi che fanno da interpreti per cui comunque ho già del materiale sia scritto che di
BO026	3:53–3:53 3:54–4:01	sì il servizio dis~ studenti disabili e la professoressa che adesso è in pensione blu
BO037	4:01–4:01	mh
BO026	4:01–4:03 4:03–4:10 4:10–4:13	eh mh più un gruppo di assegnisti av~ avevano inizialmente c'ero anche io nella gruppo di ricerca lavorato sul però è un po' diverso insomma sulla
BO037	4:14–4:14	sulla sordità
BO026	4:14–4:19	sulla verifica delle competenze linguistiche per gli studenti con delle disabilità
BO037	4:17–4:17	mh
BO026	4:19–4:27	eh mh ma siamo stati a contatto abbastanza con il l'ufficio eh il servizio studenti disabili
BO037	4:26–4:27	mh mh
BO026	4:27–4:28 4:28–4:31	forse lì potrebbe chiedere informazioni nel caso
BO037	4:30–4:31	magari sì
BO026	4:32–4:37	le interessa parlare con ex xx perché loro mh li conoscono
BO037	4:34–4:35 4:36–4:46 4:46–4:46 4:46–4:51	mh mh io poi avevo già contattato la mia insegnante di lingua dei segni qua che è un'interprete per cui comunque mi fa persone con cui parlare o intervistare così posso fare ho un amico che ha i genitori sordi e lui è udente per cui posso comunque intervistare anche lui
BO026	4:51–4:58	d'accordo allor~ io le dico di sì a patto che sulla parte specialistica il docente relatore la possa seguire
BO037	4:54–4:54 4:55–4:58 4:58–5:00	sì sì no certo di da quel punto di vista sono sì sì sì sono coperta
BO026	4:59–5:00	mi ripete il suo nome
BO037	5:00–5:01	marina gialli
BO026	5:03–5:04	aspetti marina
BO037	5:05–5:07	gialli gi a elle elle i
BO026	5:07–5:09	gi a elle
BO037	5:08–5:09	elle i
BO026	5:11–5:12 5:13–5:16	okay eh correlazione per marzo duemiladiciotto
BO037	5:16–5:16	sì
BO026	5:20–5:23 5:23–5:24	come data eh ipotizzata o come data ultima
BO037	5:24–5:30	no data unica anche perché è un lavoro a cui tengo personalmente molto per cui mi va di farlo
BO026	5:27–5:28	okay
BO037	5:30–5:36	bene di farlo insomma in maniera approfondita e tutto e poi è proprio il compimento di un percorso di tre anni

Parlante	Tempo unità	Testo
BO026	5:32-5:32	sì
	5:32-5:34	no è interessante xx
	5:35-5:41	ci sono dei paralleli con l'altra esperienza soltanto per per l'età no
BO037	5:41-5:42	sì sì sì
BO026	5:42-5:44	il bambino che lo fa per il genitore eccetera
BO037	5:43-5:47	sì la mia idea era di fare comunque diciamo un excursus
BO026	5:45-5:52	credo anche di essermi imbattuta in alcuni articoli che pre~ pre~ presi erroneamente perché avevo visto brokering
BO037	5:52-5:57	sì sì sì qualcosa si si trova anche cercando per semplicemente su internet
BO026	5:53-5:54	pensavo che fosse in language
	5:57-5:58	sì
BO037	5:58-6:03	qualcosa viene fuori ho visto che ci sono sono stati scritti dei libri proprio quasi romanzi
	6:03-6:15	dove si riporta l'esperienza di questi bambini della cioè tutto diciamo la particolarità è la cultura sorda a confronto con la cultura udente sono comunque cose che poi nella tesi sicuramente vanno spiegate
BO026	6:09-6:10	mh mh sì
	6:11-6:12	sì
	6:15-6:15	certo
BO037	6:15-6:22	e da quel punto di vista comunque ho tutto il materiale della scuola di lingua dei segni l'insegnanti sia sordi che udenti
BO026	6:16-6:16	certo
	6:21-6:29	deve vedere se hanno fatto delle ricerche anche a roma gli esperti della lingua dei segni da xxx e la
BO037	6:27-6:27	sì
	6:28-6:37	e volevo anche mettermi in contatto sia con il ci enne erre che con l'istituto statale sordi che se non lo chiudono a breve perché purtroppo sono un po'
BO026	6:29-6:30	ci enne erre
BO037	6:37-6:38	così ehm
BO026	6:40-6:42	quindi il relatore è rossi della scuola interpreti
BO037	6:41-6:42	sì
	6:42-6:43	sì sì rossi
BO026	6:46-6:49	va bene mi aggiorna poi via via un po' del lavoro no
BO037	6:48-6:49	sì
	6:49-6:54	adesso comunque sto lavorando ho degli esami per cui si parte anche perché comunque l'estate è difficile
BO026	6:50-6:50	sì
	6:54-6:54	mh mh
BO037	6:54-6:56	scuole chiuse tutto per cui comunque
	6:57-6:59	cioè il lavoro grosso sarà da settembre in poi
BO026	6:59-7:00	d'accordo
BO037	7:00-7:06	e nel frattempo magari inizio ad accumulare bibliografia leggere delle cose impostare bene
BO026	7:03-7:03	sì
	7:04-7:13	se mi capita se come mi è successo tempo fa le qualche riferimento glielo inoltro glielo mando
BO037	7:13-7:14	grazie mille

Parlante	Tempo unità	Testo
BO026	7:14-7:14	va bene
BO037	7:14-7:14	va bene
BO026	7:14-7:15	arrivederci
BO037	7:14-7:16	grazie mille molto gentile arrivederci